



Asterix

Y LOS NORMANDOS

Guión de GOSCINNY

Ilustraciones de UDERZO



**grijalbo/
dargaud**

UDERZO.

UNA AVENTURA DE ASTERIX

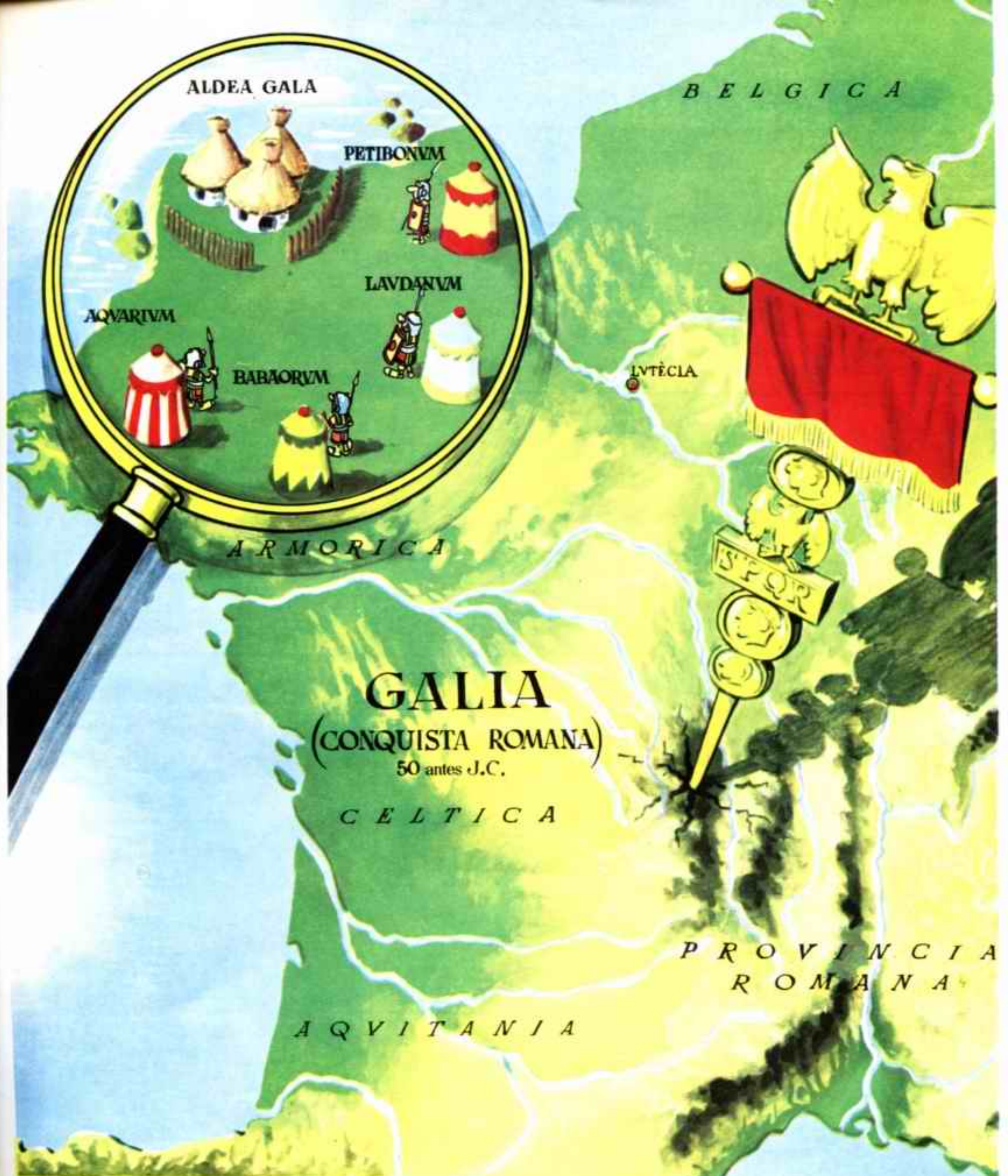
ASTERIX Y LOS NORMANDOS

GUION DE GOSCINNY
ILUSTRACIONES DE UDERZO



grijalbo/dargaud S.a.

barcelona



Estamos en el año 50 antes de Jesucristo. Toda la Galia está ocupada por los romanos... ¿Toda? ¡No! Una aldea poblada por irreductibles galos resiste todavía y siempre al invasor. Y la vida no es fácil para las guarniciones de legionarios romanos en los reducidos campamentos de Babaórum, Acuárium, Laudánium y Petibónium...



ALGUNOS DE LOS HEROES GALOS:

Asterix, el héroe de estas aventuras. Un pequeño guerrero, con el espíritu astuto y la inteligencia viva. Las misiones peligrosas le son confiadas sin titubeos. Recibe su fuerza sobrehumana de la poción mágica.



Obelix, el inseparable amigo de Asterix. Repartidor de menhires de su Estado y gran amante de los jabalíes. Obelix está siempre dispuesto a abandonarlo todo para seguir a Asterix en una nueva aventura.



Panoramix, el venerable druida de la aldea, recoge hierbas y prepara pociones mágicas. Su mayor triunfo es el brebaje que da fuerza sobrehumana al consumidor. Pero Panoramix tiene muchas otras recetas en reserva...



Abraracurcix, el jefe de la tribu, majestuoso y valiente, aunque algo supersticioso. Es respetado por sus hombres, y temido por sus enemigos. No le teme más que a una cosa: que el cielo le caiga sobre la cabeza, pero, como él dice, «eso no va a pasar mañana...».



Asuranceturix es el bardo. Las opiniones sobre su talento están divididas: él opina que es genial; los demás piensan que es un pelmazo. De todos modos, cuando no dice nada es un alegre compañero...

EN UNA PEQUEÑA ALDEA BIEN CONOCIDA POR TODOS, DA COMIENZO UN DÍA APACIBLE Y NORMAL...

¡MIRA!
¡ES FILATELIX,
EL CARTERO!

¡QUERIDA! ¡YA
ME HAN ENVIADO EL
ÚLTIMO CATALOGO DE
ARMAS Y CARROS!

¿NO HAY NADA
PARA NOSOTROS
FILATELIX?

¡NO! ¡SÓLO HE TRAÍDO UN
MENSAJE PARA EL JEFE
ABRARACURCIX.

TE ACOMPA-
ÑAMOS.

¿PUEDEN EN-
VIARSE MEN-
HIRES POR
CORREO?

SÍ, PERO CER-
TIFICADOS, PARA
EVITAR QUE SE
PIERDAN EN EL
REPARTO.

¡CARTA DE
LUTECIA
PARA TI, OH,
JEFE ABRA-
RACURCIX!

¡AH! ¡SIN DUDA, SERA' DE
MI HERMANO OCEANO-
NIX...! ¡GRABA TAN POCO
A MENUDO!

¡OH!

¿ALGO GRAVE
EN LO GRABA-
DO?

NO, MI HERMANO OCEANONIX, QUE
VIVE EN LUTECIA, TIENE UN HIJO,
GLUDURIX, Y PARECE SER QUE EL CHI-
CO, ACOSTUMBRADO A LA VIDA DE
CIUDAD, SE ESTA' ABLANDANDO.
OCEANONIX NOS LO ENVIA DE VA-
CACIONES, PARA QUE LE HAGA-
MOS UN HOMBRE.

¡CUENTO CON VOSO-
TROS, AMIGOS MIOS!

¡CUANDO ACABEMOS CON ÉL,
CAZARA' JABALÍES A PUNE-
TAZOS!

¡AH! ¿HAY
OTRO MÉ-
TODO?







!?!?

?!?



VEEEEL!



¡VAYA, VAYA!
¿TE HAS FIJADO, OB...?



¡OBELIX!



BUENO... ¿QUÉ...?
HAY QUE ESTAR AL
DÍA...



...Y NO SER
ANTICUADO.

¡GUAFF!
¡GUAFF!
¡GUAFF!



¡BASTA! ¡ES INSOPORTABLE! ¡BASTA DE RITMOS BÁRBAROS! ¡VOLVAMOS A LA DIGNA CANCIÓN TRADICIONAL PROPIA DE NUESTRO PAÍS!



¡el folklore armoricano...



¡BUENO, VAMOS!

TENGO QUE ACABAR UN MENHIR...

MAMA ME ESTA ESPERANDO...



¡ESTO ES BRUTAL, MUCHACHO! ¡JAMÁS OY NADA SEMEJANTE! ¡ESTÁS PERDIENDO EL TIEMPO AQUI! ¡SERÍAS LA REVELACION EN EL OLIMPIX DE LUTECIA... Y ALLÍ PREFIEREN GOLPEAR LOS ASIENTOS A LOS CANTANTES!

¿DE VERAS? ¿EN LUTECIA?

MIENTRAS ESTOS ACONTECIMIENTOS TIENEN LUGAR EN LA GALIA, VAYAMOS LEJOS, MUY LEJOS HACIA EL NORTE, AL PAÍS DONDE LAS NOCHES DURAN MUCHAS LUNAS Y LOS INVIERNOS SON RUDOS. ALLÍ HABITAN LOS HOMBRES DEL NORTE.

LOS NORMANDOS, MIEMBROS DE UNA RAZA FIERA Y TEMIBLE, SON MARAVILLOSOS MARINOS Y OSADOS GUERREROS.



¿QUÉ MALA SUERTE, EH? POR UNA VEZ QUE CAEMOS SOBRE ALGUIEN QUE NO SEA GALO... ¡CRAAAC!

SUS DIOS SON TERRIBLES: THOR, EL DIOS DE LA GUERRA, AVIDO DE SANGRE Y FUEGO, Y ODIN, QUE ACOGE EN UN GRAN BANQUETE A LOS GUERREROS MUERTOS EN COMBATE...



...Y SOBRE TODO, SOBRE TODO, ¡LOS NORMANDOS IGNORAN EL MIEDO!



¡POR THOR, ESTO SÍ, QUE TIENE GRACIA!

...LO CUAL ES VERDADERAMENTE ENGORROSO, YA QUE NO SOLAMENTE LOS NIÑOS NO TEMEN AL OJRO, SINO QUE LOS MAYORES, AL NO TEMER A LAS AUTORIDADES, CONVIERTEN SUS CARRETERAS EN ALGO MUY POCO SEGURO...



¿PASA ALGO? ¡ABAJO LOS TIMORATOS!

EL HIPO ES UNA ENFERMEDAD PRACTICAMENTE INCURABLE...

¿AÚN NO TE PASA ESE HIPO?



ESPERANDO DESVELAR EL SECRETO DE MUCHAS EXPRESIONES EXTRANJERAS INCOMPRESIBLES, LOS SABIOS NORMANDOS SE LIBRAN A REPETIDAS EXPERIENCIAS...



POR ELLO, OLAF GROSENBAF, JEFE DE LOS NORMANDOS, HA REUNIDO A LOS GUERREROS...



¡NOSOTROS, QUE LO CONOCEMOS TODO! ¡NOSOTROS QUE LO SABEMOS TODO!



¡PERO, OH, GROSENBAF! DÍNOS, ¿PARA QUÉ SIRVE ESE FAMOSO MIEDO QUE IGNORAMOS?

PARECE SER QUE EL MIEDO DA ALAS, POR ODIN... ¡EL MIEDO NOS PERMITIRÍA VOLAR COMO PAJARITOS!



¡POR ODIN!

POR EJEMPLO

PROPONGO QUE PARTAMOS HOY MISMO HACIA LOS LUGARES EN LOS QUE SE CONOCE EL MIEDO. SEMBRAREMOS LA DESTRUCCIÓN. SI ES PRECISO, PERO DESCUBRIREMOS EL SECRETO.

¡SÍ!

¡VIVA NUESTRO JEFE, GROSENBAF!

¡ASÍ ES!



Y OS PROMETO QUE EL MUNDO ENTERO PODRÁ DECIR CON ADMIRACIÓN: ¡LOS NORMANDOS SABEN LO QUE ES EL MIEDO! ¡LOS NORMANDOS SON LOS MÁS MIEDOSOS DE TODOS!



QUE NOS SIRVAN UNOS CRÁNEOS DE VENCIDOS, CON NUESTRA BEBIDA NACIONAL, EL CALVADOS. ¡Y QUIERO LOS CRÁNEOS LLENOS!



Y ESA MISMA NOCHE, ES DECIR, TRES SEMANAS MÁS TARDE, UN POTENTE NAVÍO NORMANDO, ATESTADO DE FEROCES GUERREROS, PARTE PARA SU EXTRAÑO VIAJE DE ESTUDIOS.

¿HACIA DÓNDE NOS DIRIGIMOS, OH, GROSENBAF?

HE ELEGIDO AL AZAR. ¡A LA GALIA, SOLDADAF!



¡HE AQUÍ COMO EL AZAR PUEDE ESTROPEAR LOS MEJORES PLANES, PORQUE COMO MUY BIEN SABEMOS, NO SON PRECISAMENTE LOS GALOS ESPECIALISTAS EN MIEDO. SU ÚNICO TEMOR, QUE LES PARTA UN RAYO, NO TURBA PRECISAMENTE SU SUEÑO.



¡EN PIE, PEREZOSO! ¡EL GALLO YA HA SALUDADO AL NUEVO DÍA! ¡EL SOL YA HA DESPUNTADO!

NO TENGO NINGUNA PRISA. NO OS HAGO FALTA DE JADME DORMIR BARBAROS.

EN LUTECIA ME ACUESTO A ESTAS HORAS.

OBELIX, ¿Y SI LE AYUDARAS A LEVANTARSE?

¿PUEDO, ASTERIX?



¡WUAAAAAH!



¡PRAF!

¡HACIA TIEMPO QUE NO VEÍA A NADIE BAJAR DE LA CAMA DE UNA FORMA TAN DECIDIDA!



¡NO TENGO POR QUÉ LEVANTARME TAN TEMPRANO DE LA CAMA!
¡ESTOY DE VACACIONES!

¡PRECISAMENTE, VAMOS A LA PLAYA!



¿A LA PLAYA? SI ESTA LLOVIENDO.

¡NADA DE ESO! DONDE LLUEVE ES EN EL SUR DE LA GALIA. AQUI SOLO HACE UN POCO DE HUMEDAD VIVIFICANTE. ¿NO ES CIERTO, ASTERIX?



¡ESTA MAÑANA MAS VIVIFICANTE QUE NUNCA!

¡ANIMO! ¡HAGAMOS UNA CARRERA! EL ÚLTIMO ES JULIO CÉSAR.



LINO... DOS...

¡VALE!

¡CHAF!



¡HEMOS GANADO!

¡NO VALE! ¡HABÉIS HECHO TRAMPAS LOS DOS!



¡SI, SEÑOR! ¡VALE! ¡LO QUE OCURRE ES QUE EL SEÑOR ASTERIX NO SABE PERDER!

¡GUAL! ¡GUAL!



¡MIRA! ¡AHÍ ESTA JULIO CÉSAR!



ME PREGUNTO QUÉ PODRÍA INTERESARLE...

¡BAH! IDEFIX Y YO NOS VAMOS A BUSCAR OTRAS!



ESCUCHA, GUDURIX...



¡ALLÍ... ALLÍ... ALLÍ!

¿ES UN NUEVO BAILE DE LUTECIA?



¡E... ESE BARCO!
¡ALLI!

BUENO, ES
UN BARCO... ¿Y
QUÉ?



¡ES UN DRAKKAR NOR-
MANDO! ¡LOS NORMANDOS
SON TERRIBLES! ¡PIRA-
TAS SEDIENTOS DE
SANGRE!



¡AH! ¿TÚ CREES? BUE-
NO, NO HAY MOTIVOS PA-
RA PONERSE NERVIOSOS.
IREMOS A PEDIR CON-
SEJO A LA ALDEA...



OBELIX, LLEGAS A
PUNTO... ¿VES AQUEL
BARCO, ALLA'...?



AL PARECER,
SON PIRATAS...



¡HALE!

¡NO, NO, OBELIX, REGRE-
SA! ¡HEMOS DE VOLVER
A LA ALDEA!

¡GUAU
GUAU!



¡PERO SI LOS PI-
RATAS ESTAN
ALLI!

¡PRECISA-
MENTE! ¡ES POR
ELLO QUE VA-
MOS A LA AL-
DEA!



¡NO VEO DE QUÉ SIRVE VIVIR
JUNTO AL MAR SI UNO NO PUE-
DE APROVECHARSE DE ELLO!



¡SE APROXIMAN! ¡SE
APROXIMAN!

¡ESTÁN MAJARETAS
EN LUTECIA! EMPIEZAN
A CORRER CUANDO LA
CARRERA HA TERMINADO...
YO NO CORRO MÁS; ME
SIENTO UN POCO PESADO
DESPUÉS DE COMER
TANTAS OSTRAS...



TE LO HE DICHO MIL VE-
CES, OBELIX, QUE LAS
OSTRAS SON COMO LAS
NUECES: SOLO SE COME
LO DEL INTERIOR.

PERO SI LAS
NUECES TAMBIÉN
ME LAS COMO
ENTERAS.

¡LOS NO... LOS NO... LOS NO...!

¿TE DAS CUENTA DE LO QUE ES LA VIDA EN LUTECIA? SIEMPRE CORRIENDO, SIEMPRE CORRIENDO, NO LES DA TIEMPO PARA VIVIR!

SÍ, ME GUSTARÍA PASAR UNOS DÍAS ALLÍ, PERO NO PODRÍA ACOSTUMBRARME A VIVIR.



¡AH, TE BUSCABA! HE REFLEXIONADO ACERCA DE MI VIAJE A LUTE...!



¿QUÉ LE OCURRE?

PARECE SER QUE LOS NORMANDOS QUIEREN INVADIRNOS.



VAMOS A DECIRSELO AL JEFE ABRARACURCIX, AUNQUE GLIDURIX YA LE HABRÁ INFORMADO.

¡AH, MUY BIEN! YO DEBO HABLARLE A PROPOSITO DEL OLIMPIX.



POCO DESPUÉS...

BIEN, ASTERIX Y OBELIX, QUE VAYAN A VER QUÉ HACEN LOS NORMANDOS. SI DESEMBARCAN, LOS DEVOLVEMOS AL MAR.

¿CREES QUE DESEMBARCARÁN, ASTERIX? ¿LO CREES? DIME, ¿LO CREES?

IRÉ PREPARANDO UN POCO DE POCIÓN MÁGICA, POR SI ACASO...

ES PRECISO QUE HABLE CONTIGO...



Y HABLANDO DE OTRA COSA, ¿TE DIVIERTES, GLIDURIX? ¿NO SIENTES NOSTALGIA DE LUTECIA? ¿QUÉ TE PARECE NUESTRA ALDEA?



PERO... PERO, ¿SABÉIS LO QUE SON LOS NORMANDOS?

¡CLARO! SON GUERREROS FEROCES Y QUE COMO NOSOTROS IGNORAN EL MIEDO...



¡NO CREAS QUE PORQUE VIVIMOS EN PROVINCIAS NO ESTAMOS AL CORRIENTE DE LO QUE OCURRE!

¡LOCOS! ¡ESTOY ENTRE LOCOS!

BUENO, ¿PODEMOS HABLAR DE MI PORVENIR, AHORA?





**¡VENID TODOS!
¡ESCUCHADME!
¡VENID!**



**¡LOS NORMANDOS
ESTÁN A NUESTRA PUER-
TA! ¡HAN VENIDO A ARR-
SARLO TODO A SANGRE Y
FUEGO! ¡SON UNA MUCHE-
DUMBRE! ¡UNA MASA IN-
GENTE! ¡ES UN DESEM-
BARCO DE NOR-
MANDIA!**



¿QUÉ OCURRE?

SE TRATA-
RÁ DE UNA COS
TUMBRE DE
LUTECIA, SIN
DUDA...

TENGO UN JABA-
LÍ EN EL FUEGO,
PERO...



¡LOS NORMANDOS!

¡UN
ATAQUE!

¡PASO,
PASO!

¡SIN EMPUJAR!

¡AH, POR FIN UNA
DIGNA REACCIÓN DE
PÁNICO! ¡ES LÓGICO,
TRATÁNDOSE DE NOR-
MANDOS! ¡HUIREMOS
TODOS JUNTOS!



¿PERO...?



¿DÓNDE
HAY QUE INS-
CRIBIRSE?

¡SI HAY
PELEA, QUIE-
RO MI PARTE!

¡QUIERO UNA RESER-
VA! ¡LA ÚLTIMA VEZ,
CON LOS ROMANOS,
ME QUEDÉ SIN!

¡CALMA! ¡CALMA! NO ME GUSTA VER A
LOS NORMANDOS POR ARMORICA, PERO
NO SABEMOS TODAVÍA QUÉ QUIEREN... ¡SI
HAY PELEA, SE OS ADVERTIRÁ CON TIEM-
PO...! ¡REGRESAD A VUESTRAS CASAS...



AHORA QUE YA ESTA-
MOS MÁS TRANQUILOS... A
PROPÓSITO DE MI VIAJE
A LUTECIA...

EN EL CAMPAMENTO NORMANDO, MIENTRAS EL JEFE GROSEBAF TERMINA SU FILETE CON MERMELADA...

¡SOLDAD! ¡TE INTRODUCIRÁS POR EL TERRITORIO PARA ESPIAR A LOS GALOS! ¡A VER QUÉ TIPO DE GENTE SON!

¡BIEN, OH, GROSEBAF, MI JEFE!

ESTA ES LA PARTE INSTRUCTIVA DE LOS VIAJES... ¡SABER CÓMO VIVEN LOS HABITANTES, ANTES DE ACABAR CON ELLOS!

ME OCULTARÉ EN ESTE BOSQUE.

AQUÍ ESTARÉ BIEN... ¿EH? ¡VIENE ALGUIEN!

¿QUÉ QUERRÁN HACER ESOS NORMANDOS POR AQUÍ, ASTERIX?

¡BAH! ¿QUÉ IMPORTA? ¡NO NOS DAN MIEDO! ¡NADA NOS DA MIEDO! ¡JAMÁS TENEMOS MIEDO!

¡VAYA CHASCO! ¡TODO ESTE VIAJE PARA NADA!

¡MIRA, GUDURIX! ¡VIENES A CAZAR JABALÍES CON NOSOTROS?

¿CÓMO LOS CAZÁIS EN LUTECIA? ¡AQUÍ LES PEGAMOS UN TORTAZO Y...

NO, NO... QUISIERA PEDIR OS UN FAVOR... EL CLIMA NO ME SIENTA BIEN Y ME GUSTARÍA QUE ME AYUDARÁIS A CONVENCER A MI TÍO PARA QUE ME PERMITIERA REGRESAR A LUTECIA... ES POR CULPA DE LOS NORMANDOS QUE QUIERES REGRESAR, ¿NO ES ASÍ?

¡SHHHHHH!
¡TENGO MIEDO! ¡UN MIEDO HORRIBLE! ¡SOY UN MIEDOSO! ¡EL MÁS MIEDOSO DE TODO EL MUNDO!
¡BUAAAAAAAA!

¡AGLAFIESTAS!

NO DEBES TENER MIEDO, GUDURIX, NOSOTROS ESTAMOS AQUÍ... ¿TIENES MIEDO CUANDO ESTAMOS CONTIGO?

¡SNIF...! TENGO MENOS MIEDO... ¡SNIF...!

EN EL CAMPAMENTO NORMANDO, GROSENBAF, EL JEFE, ESTÁ TERMINANDO DE COMER UNA ESCALOFA CON MERMELADA...

¡AH, YA ESTÁS DE REGRESO, SOLDAD...! ¿QUÉ HAY?



HE VISTO Y HE OÍDO A LOS GALOS, ¡OH, GROSENBAF! ¡COMO NOSOTROS, IGNORAN LO QUE ES EL MIEDO!



¿CÓMO? ¿HEMOS REALIZADO TODO ESTE VIAJE PARA IR A DAR CON UNOS IGNORANTES?



¡CRAC!

¿ES PARA VOLVERSE LOCO? ¡MEJOR SERÁ QUE NOS MURAMOS TODOS Y NOS REUNAMOS EN EL BANQUETE DE ODIN DE UNA VEZ! ¡YA OTRA COSA, MARIPOSA!

ESPERA, ¡OH, GROSENBAF! NO TE PRECIPITES EN LA RESERVA DE MESA...



ESTA FRASE ES UNA EXPRESIÓN, TODAVIA EN USO ACTUALMENTE. Y, LO QUE SON LAS COSAS, NO TIENE NADA QUE VER CON LOS LEPIDÓPTEROS.

VI EN EL BOSQUE A UN HOMBRE QUE PRESUMIA DE CONOCER EL MIEDO... DIJO INCLUSO QUE ERA CAMPEÓN DEL MIEDO...



¡POR THOR! ¡UN PROFESIONAL! ¡HE AQUÍ LO QUE PRECISAMOS!

EL INCONVENIENTE ES QUE CUANDO ESTÁ CON LOS RESTANTES GALOS, TIENE MENOS MIEDO...



¡QUE SE ORGANICE UNA EXPEDICIÓN PARA CAPTURARLE Y SUSTRARLE A LA NEFASTA INFLUENCIA DE ESOS IGNORANTES!



PRONTO, MERCEDA LAS ALAS QUE NOS VA A PRESTAR EL MIEDO, PODREMOS VOLAR. ¿QUIERES UN CRÁNEO, SOLDAD?

¡POR SUPUESTO, GROSENBAF! ¡NUNCA REHUSO UN CRÁNEO!



MIENTRAS TANTO, EN LA ALDEA GALA...

¿PRECISAMENTE AHORA, A PUNTO DE EMPEZAR LO MEJOR DE LA ESTACIÓN? ¡NO, GUDURIX! ¡QUÉDATE CON NOSOTROS! ¡APRENDERÁS A BARTIRTE! ¡LOS GALOS NO DAN CUARTEL!

HE... HE DECIDIDO ACORTAR MIS VACACIONES Y REGRESAR A LUTECIA...



¡VERÁS COMO LAS GASTAMOS POR ESTOS BARRIOS!

¡PRECISAMENTE YO PREFIERO EL BARRIO LATINO DE LUTECIA!







¡POR THOR!

¡POR ODIN!

¡DIOSES MÍOS!
¡LOS NORMANDOS!



¡DEJADME! ¡DEJADME O AS-
TERIX Y OBELIX ME VEN-
GARAN!



¿ASTERIX?
¿OBELIX? ¿QUIÉ-
NES SON?

¡SON TERRI-
BLES! ¡TODO EL
MUNDO TIEMBLA
ANTE ELLOS!



¿TEMBLAR?

¡SE TIEMBLA
DE FRÍO!

¡O CUANDO SE
COGEN LAS FIE-
BRES!



¡NO, NO, SEÑORES! ¡SE TIEM-
BLA CUANDO SE TIENE MIE-
DO! ¡MIRADME A MI: TENGO
MIEDO Y...!



¡CUIDADO! ¡VA
A ECHAR A VOLAR!



¡PIEDAD!



¡OTRA TONTE-
RÍA! ¿QUÉ SIG-
NIFICA ES?

NO TE PREOCUPES.
ES OTRA DE SUS IN-
VENCIONES. PEGA,
PERO...



...¡NO DEMA-
SIADO FUER-
TE!



ESPERO QUE NO LE HAYAS ATI-
ZADO DEMASIADO FUERTE O
NO SERVIRÁ NI DE VAJILLA...

¡SIEMPRE ESTÁ ES-
TROPEANDO CRANEOS!

¡ES QUE YO CUAN-
DO PEGO, PEGO!



¿QUÉ PENA QUE GUDURIX SE HAYA MARCHADO...! ERA TAN DIVERTIDO...

¡BAH, SE MARCHÓ PORQUE QUISO!
¡VAMOS AL BOSQUE A CAZAR JABALÍ, Y ESO TE ANIMARÁ!



ME GUSTA EL BOSQUE... HAY JABALÍ, ROMANOS, CHAMPIÑONES, NORMAN- DOS QUIZA...



¿ENTONCES QUEDAMOS DE ACUERDO? SI ENCONTRAMOS JABALÍ, ROMANOS O NORMAN- DOS, LES ATIZAMOS; SI ENCONTRAMOS CHAM- PIÑONES, LES...

¡MIRA, IDEFIX SE HA DETENIDO!
¡OLFATEA ALGO!



BUENO. SI ES UN JABALÍ, NOS LO REPAR- TAMOS; SI ES UN ROMA- NO O UN NORMANDO, ME LO DEJAS A MI. SI ES UN CHAMPI- ÑÓN, TE LO...

¡SIGA- MOSLE!



¡OH!



¡EL CARRO DE GUDURIX!

ES FORMIDABLE MI IDE- FIX, ¿EH?... LE HE ENSEÑADO A OLFATEAR MENHIRE PARA QUE LLEGUE A SER UN BUEN PERRO DE CAZA...



HE COMENZADO POR LOS MENHIRE PORQUE CORREN MENOS QUE LOS CONE- JOS, POR EJEMPLO...

¡SE HA ROTO EL EJE!



NO ES SÓLIDO. RÁPIDO, QUIZA, PERO SÓLIDO NO. ¡LE PONES ENCIMA EL MÁS PEQUEÑO MEN- HIR Y CRAC...!

¡ME SORPRENDE- RÍA QUE GUDURIX SE HUBIERA MAR- CHADO SOLO POR EL BOSQUE...!



¡CLARO QUE NO! ¡SE HUBIERA LLEVADO EL MEN- HIR CON ÉL!

¡HUELLAS...! ¡ME TEMO QUE LOS NORMANDOS HAN RAP- TADO A GUDURIX!



¡VAYAMOS A PREVENIR A ABRARA- CURIX, NUESTRO JEFE!

EN EL CARRO ESTABAN GUDURIX Y MI MENHIR, Y CO- MO "SOUVENIR" PREFIEREN A GUDURIX...! ESOS NORMAN- DOS ESTÁN LO- COS!

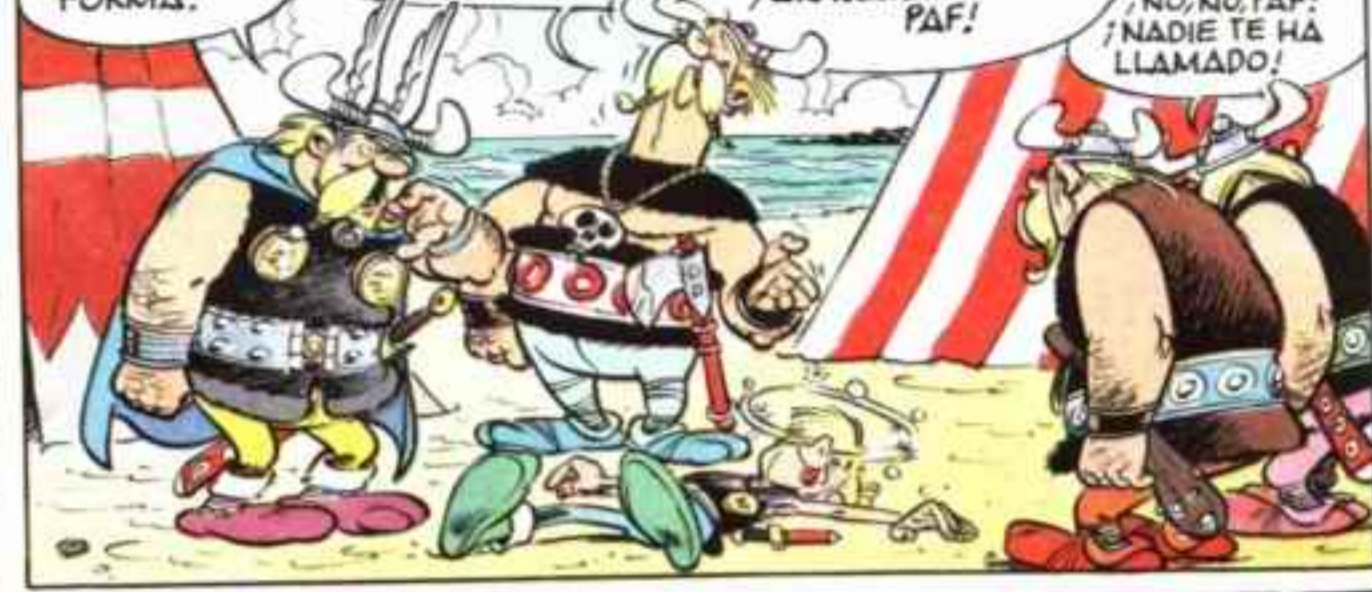
EN EL CAMPAMENTO NORMANDO, EL JEFE GROSENBAF ESTA TERMINANDO DE COMER UN POLLO CON MERMELADA...



¡YA ES NUESTRO, OH, GROSENBAF!

¡POR OPÍN! ¡VAYAMOS A VERLE INMEDIATAMENTE, SOLDAD!

¡NO PARECE ESTAR MUY EN FORMA! TUVIMOS QUE CAPTURARLO COMO A UN PAJARO, PARA IMPEDIR QUE ECHARA A VOLAR... ¡UN MAZAZO Y PAF!



¡PRESENT!

¡NO, NO, PAF! ¡NADIE TE HA LLAMADO!



¡BIEN! ¡REANIMADME AL PAJARO Y REUNID A TODO EL MUNDO!



¡PRESENT!

¡NO!



¿QUÉ...? ¿QUÉ...?

¡OH!



¡POR TUTATIS! ¡TODOS ESTOS NORMANDOS...! ¡CUANTOS SON...! ¡Y QUÉ ASPECTO MÁS TERRIBLE...! ¡OH, QUERRÁN MATARME...! ¡EL JEFE AVANZA HACIA MI...!



¡HAZNOS MIEDO!





¿QUE LOS NORMANDOS HAN RAP-
TADO A MI SOBRINO...? ¿PERO QUE
INTERÉS TIENE GUDURIX PARA
ELLOS?

QUIZA QUIEREN
LLEVARSE A SU PAÍS UN
"SOUVENIR" DE LU-
TECIA...



¡BIEN! ¡ASTERIX Y OBELIX, ID AL CAM-
PAMENTO NORMANDO Y COMPROBAD
SI GUDURIX ESTA ALLI, Y SI ESTA
ALLI, TRATAD DE SABER POR
QUE ESTA ALLI!



ASTERIX, TE PREPARARÉ UN
POCO DE POCIÓN MÁGICA,
POR SI ACASO.

GRACIAS,
PANORA-
MIX.



YO...

¡NO! ¡TÚ, NO! ¡SABES BIEN
QUE A TI NO TE HACE FALTA;
TE SOBRA FUERZA PARA ARRAN-
CAR UN ÁRBOL DE RAÍZ!



¡NADA DE ESO! ¡PRECI-
SAMENTE LA POCIÓN
VA HA CESADO DE HA-
CER EFECTO SOBRE
MÍ... ¡VENID!



¡JIIJII...! ¡FINGIRÉ QUE
NO PUEDO ARRANCAR EL
ÁRBOL Y ME DARÁN POCIÓN!
¡JIIJII! ¡QUE ASTUTO
SOY!



¡MIRAD...! ¿ES-
TÁIS MIRANDO,
EH?

¡YA MIRAMOS!
¡YA MIRAMOS!



¡GRAACI!
!?!



¡INCLUSO DISIMULAN-
DO, LO ARRANCO!

¡JAJAJAJA!
¡BUBUBUBUBU!



¿QUÉ LE
OCURRE?

A IDEFIX NO LE GUS-
TA QUE MALTRATE A
LOS ÁRBOLES... QUIERE
A LOS ÁRBOLES... ¿NO LO
HARÉ MÁS, IDEFIX!

¡SNIF!



ESTAMOS APROXIMÁNDONOS AL CAMPAMENTO NORMANDO... SI NOS PROHIBEN EL PASO, LES ATIZAMOS DE FIRME Y LUEGO PREGUNTAMOS... ¿DE ACUERDO?

UN PLAN MUY ASTUTO... YO NO LO HABRÍA IMAGINADO MEJOR.



¡ALTO! ¿QUÉ VENIS A HACER AQUÍ, GALOS?



DESEAMOS VER A TU JEFE, PARA...



¡AH, NO! ¡AH, NO! DIJISTE QUE LES ATIZARÍAMOS PRIMERO DE FIRME, Y QUE PREGUNTARÍAMOS DESPUÉS...

¡PERO ES PRECISO QUE LE EXPLIQUE A QUÉ HEMOS VENIDO! ¿QUIZA NO SEA NECESARIO ATIZARLES DE FIRME!



¿DE NINGUNA MANERA! ¡UN PLAN, ES UN PLAN Y AHORA...!

¡OBELIX, AMIGO MÍO, EMPIEZAS A PONERME NERVIOSO!



¡EH, VENID VOSOTROS! ¡AQUÍ HAY DOS INVITADOS AL BANQUETE DE ODÍN!



¡POR THOR!

¡POR ODÍN!

¡AL ATAQUE!



¡AHORA SÍ! ¡AHORA SE LES PUEDE ATIZAR DE FIRME!

¡AH, VAYA, VAYA!



¡YA SABÍA QUE ACABARÍAS POR SER RAZONABLE!

¡TCHAC!

¡MIRA, OBELIX, NO TENGO GANAS DE DISCUTIR AHORA, DELANTE DE TODO EL MUNDO!



SON MÁS SÓLIDOS QUE LOS ROMANOS, ¿NO CREES, ASTERIX?

SÍ. MENOS ORGANIZADOS, PERO MÁS RESISTENTES. ADEMAS, NO TIENEN MIEDO.



¿LE IMPORTARÍA MUCHO DEJAR DE HABLAR MIENTRAS PELEA?

YA VA, YA VA.



¿LISTED PERDONE!

¡PAF!



¡BEBE, CINEMATOGRAF!



¡POR ODÍN Y POR... ¡HIP! THOR!



¿TE HAS FIJADO? SE DIRÍA QUE POSEEN UNA ESPECIE DE POSICIÓN MÁGICA.

SÍ. ¿Y NO HAY DERECHO! TODO EL MUNDO PUEDE TOMAR POSICIÓN MENOS, YO....



NO MUY LEJOS DE ALLÍ, UNA PATRULLA VIGILA PARA MANTENER LA PAZ ROMANA EN LOS MÁS RECONDITOS RINCONES DEL IMPERIO...

ES MI PRIMERA PATRULLA.

HABRÁ QUE GASTARLE UNA NOVATADA.

QUE BUSQUE LA LLAVE DEL CAMPO DE TIRO DE LA CA-TAPULTA.

¿EH, TÚ! ¿POR QUÉ TE HAS PUESTO FLORES EN EL "PILLIM"?





* BERZOTAS: TÉRMINO ALGO DESPRECIATIVO DERIVADO DE BERZA, VERDURA DE CIERTO CONSUMO EN EL EJÉRCITO.



¡AMÍ LA LEGIÓN! ¡HAN ATACADO A NUESTRO DECURIÓN!

¿SE HA VUELTO COMPLETAMENTE LOCO!

ENROLAN A CUALQUIERA ACTUALMENTE. ¿DEBERÍAN SER MÁS CUIDADOSOS!

¡AL ATA...

**TONK!
TONK!
TONK!**

¡BONG!

**¡PAF!
¡PAF!
¡PAF!**

¿QUÉ SIGNIFICAN TODOS ESOS GRITOS Y ESTA FORMA DE EMPUJAR A LA GENTE, HUMMM? ¿QUÉ SIGNIFICAN?

BUENO, Y YO, ¿QUÉ?

¿QUIERE UN POCO?

¿ME DEJA?

¿DONDE HAY PARA UNO, HAY PARA DOS.

¿MUY AMABLE!

GRACIAS A LOS NUEVOS REFUERZOS, LA BATALLA RE DOBLA SU INTENSIDAD...

¿DÉJEME!
¿DÉJEME!

ESTAMOS AQUÍ PARA RESTABLECER EL ORDEN!

HAGAN EL FAVOR DE ESCUCHAR EN LUGAR DE PEGARSE COMO SI FUERAN SORDOS!

¿BUENO! ¿A QUÉ VIENE TODO ESTE RUIDO, POR ODÍN? ¿ES QUE NO PODRÉ COMER TRANQUILAMENTE MI JABALÍ CON MERMELADA?

¿JABALÍ CON MERMELADA?



¿POR THOR ¿QUIÉN ERES TÚ Y QUÉ ESTÁS HACIENDO CON PATAF?

¿TE HAS FIJADO, ASTRIX? EL MÍO SE LLAMA PATAF. ¿Y EL TUYO?

NO LO SÉ, NO HEMOS SIDO PRESENTADOS.



¿QUIERES DEJAR INMEDIATAMENTE A BATISCAF, POR ODIN?

¿EH? ENCANTADO.



¿QUIÉN ERES?

¿Y TÚ QUIÉN ERES?



¡YO SOY GROSENBAF, JEFE NORMANDO!



¡ESOS NOMBRES! ¡ESOS NOMBRES! ¡MMJJIJI!

¡OBELIX, ACABARÁS POR OFENDERLES! ¡LOS TURISTAS SON MUY SUSCEPTIBLES! ¡NO OLVIDES LA AMABILIDAD GALA...



¿QUE-REIS-DE-CIR-ME-QUE-HA-BEIS-VE-NI-DO-A-HA-CER-A-QUI?

ALGUNAS PREGUNTITAS DE NADA.

¡SÍ, ¿CÓMO SE HACE EL JABALI' CON MERMELADA?

ANTE TODO, SE COGE LA MERMELADA COMO SI FUÉRAMOS A PONERLA EN UNA TOSTADA, PERO EN LUGAR DE UNA TOSTADA SE COLOCA UN JABA...



¿NO HABRÉIS VENIDO A LUCHAR CON LOS GUERREROS MÁS FEROCES DEL MUNDO SÓLO PARA DISCUTIR SOBRE RECETAS DE COCINA, EH?



TENEMOS COSAS MÁS IMPORTANTES QUE DISCUTIR.

¡BIEN! ENTRAD EN MI TIENDA... ¡Y VOSOTROS, LOS DE ALLÁ ABAJO, NO HACER NADA!

PAFI BING!



¡ESOS! ¡NO QUEREMOS MOLESTAR MÁS TIEMPO...! NOS VAMOS...

NOS TOMAMOS UN DESCANSITO...

¡DESPE-DIDUNO'S DEL JEFE!

TODO LO BUENO SE ACABA EN SEGUIDA...

¡EH! ¿NO HA OIDO LO QUE HA DICHO SU JEFE?

LA PATRULLA REGRESA AL CAMPAMENTO, CUMPLIDA SU MISIÓN...



VEAMOS, ¿QUÉ PASABA EN LA PLAYA?

¿EN LA PLAYA?

NADA DE NADA.

UNA SIMPLE DISCUSIÓN ENTRE BAÑISTAS.

Y HACÍA MUY MAL TIEMPO...

EN SEGUIDA LE ENTREGAREMOS UN INFORME... ¿POR TRIPLICADO!



MIENTRAS TANTO, BAJO LA TIENDA DEL INVENCIBLE GROSENBAF...



¿POR QUÉ HABÉIS RAPTADO A GUDURIX?

¿EL CAMPEÓN?



¿EL CAMPEÓN?

EL CAMPEÓN SABE MUCHAS COSAS. CUANDO NOS LAS HAYA ENSEÑADO, PARTIREMOS.



¡AH, SÍ! ES EL CAMPEÓN DE ESTE NUEVO BAILE DE LUTECIA! PERO SE LO PUEDO ENSEÑAR YO MISMO... ¡SÉ MUCHO TAMBIÉN...!



SE HACE ASÍ... ¡TACHÍN, TACHÍN! ¡TACHÍN, TACHÍN!



Y DESPUÉS ASÍ... ¡TACHÍN, TACHÍN! ¡TACHÍN, TACHÍN!

OYE, ¿TU AMIGO PRETENDE BURLARSE DE MÍ HACIENDO EL PAYASO DE ESTA MANERA?



BASTA, OBELIX. LOS NORMANDOS NO HAN VENIDO PARA APRENDER A BAILAR.

¡PUES LES HARÍA FALTA! ¡DECIR QUE HAGO EL PAYASO...! ¡BARBAROS!



¡ALALALALAL!

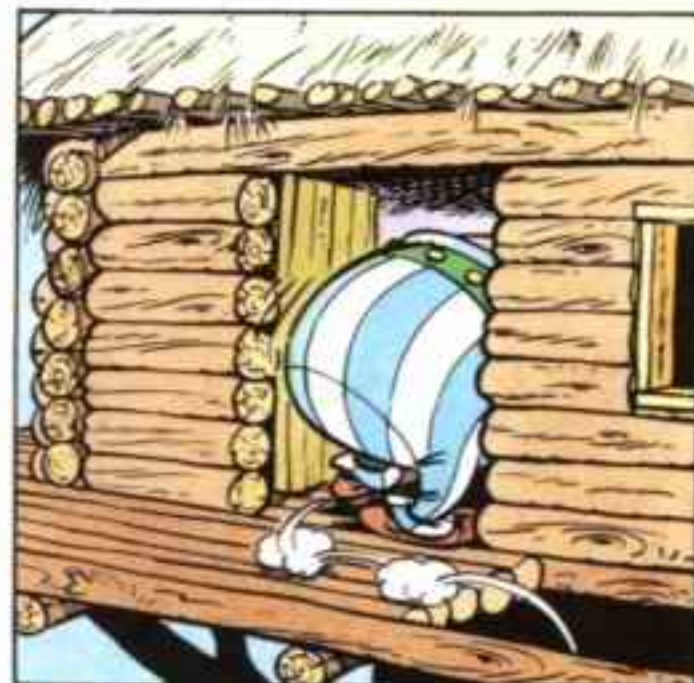
¡HAS REACIONADO COMO ASURANCETURIX, EL BARDO!

¡BAH! ¡NO LE VEO LA GRACIA!



¡YA ESTOY HARTO! ¿OS IMPORTARÍA OCUPAROS UN POCO DE MÍ?









MIENTRAS ASTERIX PERMANECE RETENIDO COMO REHEN POR LOS NORMANOS...

NO TENGAS MIEDO, OBELIX NO TARDARA EN VOLVER.

¡YO NO TENGO MIEDO!



...OBELIX, INFATIGABLE, CAMINA SIN CESAR EN PERSECUCION DEL BARDO ASURANCETURIX...

NO HAY QUE DESANIMARSE, IDEFIX. TE ENSEÑARE A SEGUIR RASTROS DE BARDO Y SERAS UN PERRO IMPORTANTE...



...DETENIENDOSE UNICAMENTE PARA CAZAR ALGUN QUE OTRO JABALI PARA COMER...

¡CON MI CEREBRO Y TU FUERZA, SEREMOS INVENCIBLES!



...O PARA ATIZAR, SIN DISMINUIR LA MARCHA, ALGUN QUE OTRO TROMPAZO A LAS PATRULLAS ROMANAS QUE SE CRUZAN DESAFORTUNADAMENTE EN SU CAMINO.

¡BIEN, NO HAY QUE DESESPERAR! "SOL LUCET OMNIBUS" COMO DICEN EN MI PUEBLO... REGRESEMOS PARA HACER UN INFORME POR TRIPLICADO.

¡TE HAS CONVERTIDO EN UN VERDADERO "RASCA MARMOLES"!



¡OOOH! ¡TRANQUILOS, TRANQUILOS...! ¡NO OS PONGAIS NERVIOSOS! ¡OOOH!

?



¡NOS HEMOS CRUZADO CON UN TIPO CUYOS GRITOS HAN EXCITADO A MIS BUEYES!



¡LO VES, IDEFIX? ¡ESTAMOS SOBRE LA PISTA! ¡ASI ES COMO DEBE SEGUIRSE A UN BARDO!



¡SÍ! ¡VI PASAR A UN TIPO, PERO A JUZGAR POR SU FORMA DE CANTAR, NO CREO QUE SE TRATARÁ DE UN BARDO!



¡MUUUH!

¡SÍ, HA PASADO POR AQUI! ¡Y LA VACA HA DEJADO DE DAR LECHE EN EL ACTO!



Y MAS LEJOS...

¡EL CABALLO DE ASURANCETURIX! ¡YA LO TENEMOS! ¿TE HAS FIJADO, IDEFIX? ¡NO HAY TANTA DIFERENCIA ENTRE UN BARDO Y UN MENHIR!



¡ASURANCETURIX!
¡SOMOS NOSOTROS!
¡YUUUUU!



ASS...
???



PERDONE... ¿NO HA VISTO PASAR A UN BARDO POR AQUI, SEÑOR...?

AUTOSERVIX, PARA SERVIRLE... ¡OH, SÍ! ¡SÍ!!!
¡HA PASADO POR AQUI, POR TUTATIS!



COMIÓ AQUI, PERO COMO NO LLEVABA MUCHO DINERO, PROPUSO PAGAR SU COMIDA CANTANDO EN CUANTO COMENZÓ A CANTAR, LE DIJE QUE ESTABA INVITADO, QUE NO DEBÍA NADA...



INCLUSO MIS CLIENTES SE OFRECIERON A PAGARLE OTRA COMIDA SI DEJABA DE CANTAR... SE ENFADÓ... HUBO UNA PELEA Y...
¡BUAAAA!



ME DEJÓ SU CABALLO PARA COMPENSAR MIS PÉRDIDAS...

¡SI ASURANCETURIX PRETENDE PAGAR SU VIAJE CANTANDO, NO IRÁ MUY LEJOS!



¡AHÍ ESTÁ!



¡ASURANCETURIX!
¡YUUUUUUUUU!
¡ESPERANOS!

¡HUM! ¡LO SUPONÍA!
¡EN LA ALDEA NO PUEDEN PASAR SIN MÍ! ¡PEOR PARA ELLOS!
¡DEBO PENSAR EN MI CARRERA!



¡ASURANCETURIX, VENGO A BUSCARTE PARA...!

¡NO SE MOLESTE, CABALLERO! ¡USTED NO COMPRENDE MI ARTE! ¡ARRÉGLASE LAS SIN MI! ¡MI PORVENIR ESTÁ EN LUTECIA!



ME ENVÍA ASTERIX... TE NECESITA.

AUNQUE CON EL MISMO ATRASO MUSICAL QUE LOS DEMÁS, ASTERIX ES EL MÁS INTELIGENTE DE TODOS. ¡NO PRECISA MI AYUDA!



...¡Y GUDURIX ESTÁ EN PELIGRO!

¿GUDURIX?



¿GUDURIX? ¿AQUEL JOVENITO DE EXQUISITO GUSTO ARTÍSTICO? ¿TIENE ALGÚN PROBLEMA?

ES PRISIONERO DE LOS NORMANDOS. QUIEREN LLEVARLE LA CABEZA DE CALVADOS.



¡AH, COMPRENDO! ¡QUIERÉIS QUE VAYA A CALMAR A ESOS HOMBRES DEL NORTE! BIEN, SEA! ¡EN MARCHA!

?



¡COMENZARÉ CON UNA "TOURNEE" POR PROVINCIAS, ANTES DE LANZARME A LA CONQUISTA DE LUTECIA!



¡UN CAMELLO, OOOHHH! ¡DOS CAMELLOS, OOOHHH! ¡TRES CAMELLOS, OOOHHH...!



PERDONA... ASURANCE TURIX... ¿NO PODRÍAS CAMINAR EN SILENCIO? ES POR IDEFIX, ¿SABES?

¡NI HABLAR! ¡SI QUERÉIS ALGO DE MI, CANTARÉ! ¡ÚLTIMO AVISO!



¡249 CAMELLOS, OOOHHH! ¡250 CAMELLOS, OOOHHH! ¡UNA CARAVANA, OOOHHH!

¡VAMOS, VAMOS! ¡UN PERRO VALIENTE NO LLORA, IDEFIX! ¿QUIERES QUE OBELIX ESTE ORGULLOSO DE TI? ¿NO?



EN CUALQUIER CASO, LA MÚSICA DEJA LIBRE EL CAMINO ANTE EL PASO DE NUESTROS GALOS...

¡PASOOO...! ¡MIS BUEYES SE HAN DESBOCADO!



...AUNQUE TAMBIÉN PROVOQUE SUS PEQUEÑOS INCONVENIENTES A LA INDUSTRIA LACTEA.

¡VÁNDALOS!

¡300 CARAVANAS, OOOHHH! ¡UN CAMELLOO, OOOHHH! ¡2 CAMELLOOS, OOOHHH!

EN EL CAMPAMENTO NORMAN-
DO, LOS ACONTECIMIENTOS
SE PRECIPITAN...

¡BASTA, POR THOR!

¡EXCELENTE! ESTAS
SALCHICHAS CON
MERMELEDA!



¡ESTO ES UNA TOMA-
DURA DE PELO! ¡NO
QUIERO ESPERAR MÁS!
¡LOS REHENES SERÁN
EJECUTADOS...! ¡QUE
VAYAN AL DRAKKAR, A
BUSCAR AL CAMPEÓN!



¡EL
DRAKKAR?
ASÍ ES COMO LLA-
MAMOS A NUES-
TROS BARCOS.



¡AH, SERÁ UN
DRAKKAR DE
TUNISTAS!

**¡ENCADENADLE Y
ARROJADLE CON
EL OTRO POR EL
ACANTI-
LADO!**



POCO DES-
PUÉS...

NO SÉ QUÉ PUE-
DE HABER RETASA-
DO A OBELIX, PERO
DEBERÍAS ESPERAR
UN POCO...

¡NO! ¡PARA VOSOTROS HA SONADO EL
PRIMER AVISO PARA EL BANQUETE DE ODIN!



¡PERO ANTES, CON FINES
PURAMENTE DIDÁCTICOS, TE HA-
REMOS VOLAR UN POCO POR EN
CIMA DEL ACANTI-
LADO!

¿NO PREFERIRÍA QUE ME
ARROJARA A
SUS PIES?



VEAMOS... PRIME-
RO VUELAS UN POCO
HACIA LA IZQUIERDA,
LUEGO VAS HACIA...

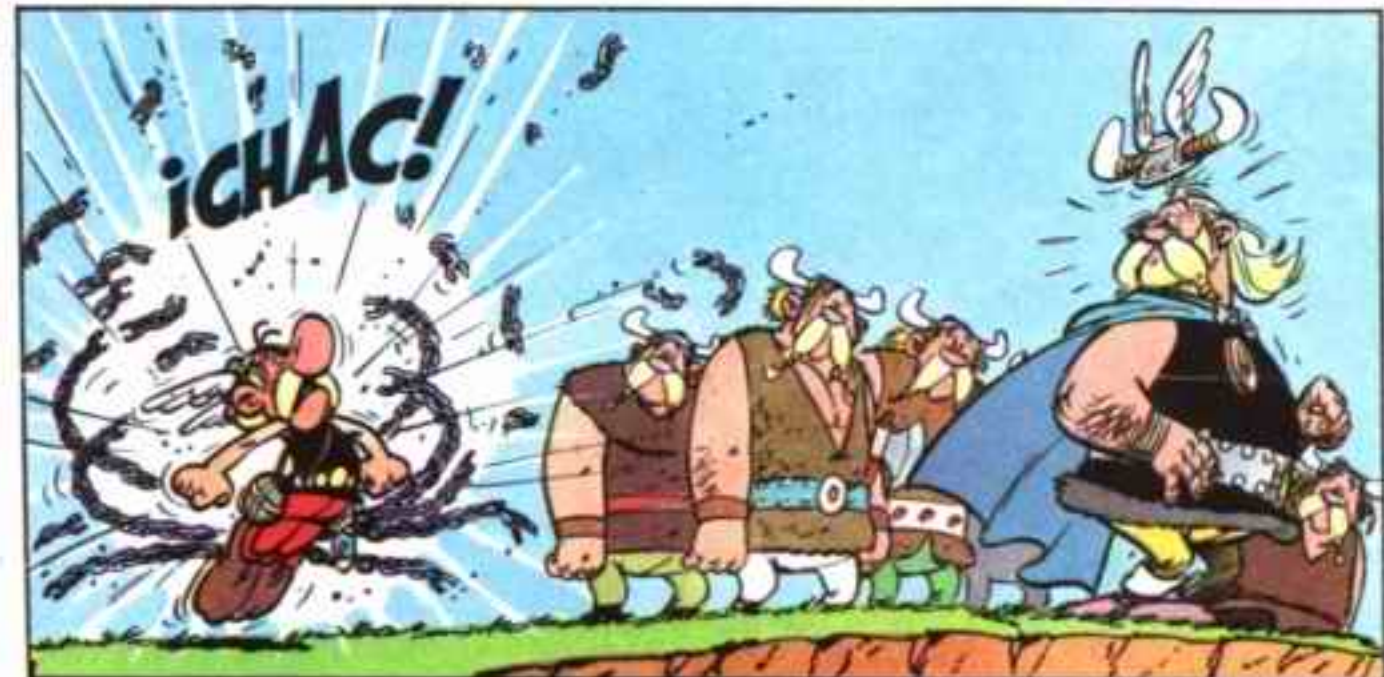
NO SE PREOCUPE
POR EL ITINERARIO.
¡YA SÉ CUAL SERÁ!



¡VALOR, GUDU-
RIX! ¡MUESTRA A
ESOS NORMANDOS
CÓMO MUERE
UN GALO!

¡PREFERIRÍA QUE ME
MOSTRARAN
CÓMO MUERE
UN NORMAN-
DO!







¡CHAC!



¡NO MOLESTÉIS AL CAMPEÓN! ¡OCUPAOS ÚNICAMENTE DEL GALO PEQUEÑO, POR THOR!



¡DEJADLE! ¡DEJADLE! ¡OS HE DICHO QUE LO DEJÉIS!



¡SERÁ PEQUEÑO, PERO PARECE TERRIBLE ESTE GALO!



¡CARAMBA! ¡NO SABÍA QUE HUBIERA ECO POR AQUÍ!



¡YUUU! ¡YA ESTAMOS AQUÍ, ASTERIX!





¡NORMANDOS! ¡NUESTRO BARDO ASURANCETURIX SE PRESENTA POR PRIMERA VEZ ANTE VOSOTROS.



¿ALGO ME DICE QUE POR PRIMERA Y ÚLTIMA!



¡JA, JA, JA, JA!



¡ÁNIMO, ASURANCETURIX! ¡MUESTRALES DE LO QUE ERES CAPAZ!



EL AMBIENTE PARECE ALGO FRÍO... ¿SERÁ PRECISO CALDEARLO?

Toiiiiing!
Toiiiiing!



YO CANTO A LA MAÑANA, QUE VE MI JUVENTUD Y AL SOL QUE DÍA A DÍA NOS TRAE NUEVA INQUIETUD...



¡LA, LA, LA, LA, LA, LA, LA, LA...

¡OOOOH!
¡OH, LA, LA!
¡HUY, HUY!
¡AY, AY, AY!





¿MIEDO? ¿YO TENGO MIEDO? ¿NOSOTROS TENEMOS MIEDO?



¡LO CONSEGUIMOS! ¡NUESTRO VIAJE DE ESTUDIOS HA SIDO UN ÉXITO! ¡CONOCEMOS EL MIEDO! ¡LOS NORMANDOS LO SABEMOS TODO! ¡TODO!

¡POR ODÍN Y POR THOR!



¡GRACIAS, GALO! ¡GRACIAS! ¡NO SÉ CÓMO AGRADECERTE!

¡OH, HA SIDO UN PLACER!

¡UN MOMENTO!



¿QUÉ PINTO YO EN TODO ESTO? ¿NO ENTIENDO UNA SOLA PALABRA! ¿PUEDO CONTINUAR MI RÉCITAL O NO PUEDO? ¿NO PODEMOS DEJAR ENFRIAR EL AMBIENTE!



¡NO ES PRECISO! ¡LO HAS LOGRADO! ¡UN TRIUNFO! ¡UN ÉXITO SIN PRECEDENTES!

¿AH, SÍ?



¡EXTRA! ¡GENIAL! ¡SUPER-SENSACIONAL!

¿QUIERE DECIR QUE ESTÁ BIEN?

¡FORMIDABLE!



¡OH, NO TIENE MÉRITO ANTE UN PÚBLICO COMO ESTE! ¡ES COMO CANTAR ENTRE AMIGOS!

¡SI TUVIERA UN TROZO DE MÁRMOL, TE PEDIRÍA QUE ME FIRMARAS UN AUTÓGRAFO!

¿QUÉ?

¡NO, NADIE TE HA LLAMADO, AUTÓGRAF!



Y TÚ, MI BUEN AMIGO OBELIX, ¿QUÉ OPINAS?



¿CÓMO?

?



¿CÓMO PUEDO EXPRESARTE MI RECONOCIMIENTO, GALO?

SENCILLAMENTE, NORMANDO: EMBARCÁNDOTE CON TUS HOMBRES Y NO REGRESANDO AQUÍ HASTA DENTRO DE ALGUNOS SIGLOS...



POR SUPUESTO, ANSÍO REGRESAR A MI PAÍS PARA DAR UNAS CONFERENCIAS SOBRE EL ASUNTO... PERO ANTES QUISIERA DARTÉ UNA PRUEBA DE MI AGRADECIMIENTO...

PARA DAROS LAS GRACIAS SEGUN LA TRADICION NORMANDA, OS OFRECEMOS UN FESTIN...

NO ES PRECISO QUE OS MOLESTEIS; VUESTRA PARTIDA NOS BASTA. ADEMÁS, LOS GALOS NOS DESPEDIMOS SIN EFUSIONES.

OS MASACRAREMOS A TODOS Y OS ENVIAREMOS AL BANQUETE DE ODIN. ASI CONOCERÉIS LO MAS SELECTO DE LA COCINA NORMANDA!

¡TODO CON MERMELADA, TODO!

¡BUENO, YA EMPIEZO A ESTAR HARTO! ¡ESTO TIENE QUE ACABAR! ¿ENTENDIDO? ¡ACABAR!

¡VOYA DECIRLO DE UNA VEZ POR TODAS! ¡COGÉIS VUESTRO BARCO Y OS LARGAIS CON VIENTO FRESCO! ¿ESTÁ CLARO? ¡CON VIENTO FRESCO!

¡VAYA, VAYA! ¡PARECE QUE EL JOVENITO SE VA HACIENDO UN HOMBRE.

¡YA ESTÁ BIEN DE BROMAS! ¡ESTE ES EL CLIENTO DE NUNCA ACABAR!

¿OSAN REHLISAR UNA INVITACION NORMANDA?

¡GUDIRIX TIENE RAZÓN! ¡SON IRRITANTES!

¿CÓMO? ¡IRRITANTES!

¡SÍ, YA SÉ QUE ES IRRITANTE! PERO HAZ COMO YO Y PONTE UN POCO DE PEREJIL EN LOS OÍDOS EN CUANTO EMPIEZA A CANTAR.

SUSPIRO.

¡AL ATAQUE, NORMANDOS!

ME PREGUNTO SI NO HABRÉ CALDEADO EXCESIVAMENTE EL AMBIENTE.

¡VAMOS! ¡QUE SE ACERQUEN! ¡SO LO QUIERO QUE SE ACERQUEN!

¿HAY PELEA? ¿DE VERDAD? ¿PERO POR QUÉ?

LUEGO TE CONTARE POR QUÉ LUCHAMOS.



¡QUE SE ACERQUEN! ¡SOLO QUIERO QUE SE ACERQUEN!

PARA MI PRÓXIMO RECITAL, HABRA QUE SOLICITAR PROTECCIÓN!



¡NO!

¿NO QUÉ?



¡RETROCEDÉIS, NORMANDOS! ¿ES LA PRIMERA VEZ!



¿ES CIERTO, ASTERIX! ¿QUÉ LES PASA...?

¿TIENEN MIEDO, POR TUTATIS! ¡GRACIAS A NOSOTROS SABEN LO QUE ES EL MIEDO!



EL MIEDO... ES CIERTO.

¡MAMÁ!

¡SÁLVESE QUIEN PUEDA!

¿YO QUIERO VOLVER A MI NORMANDIA!



AHORA QUE SABEMOS VOLAR, APROVECHEMOS PARA HUIR VOLANDO.

¡LE CANTO A LA MAÑANA QUE VE MI JUVENTUD!

¿QUE SE ACERQUEN QUE SE ACERQUEN SI SE ATREVEN!



AHORA ES LA OCASSION, ASURAN CETURIX. ¿UNA CANCIONCILLA DE DESPEDIDA!

¡LA LALA LA LALA LA LAAAA! ¡LAAA LA!

¿PERO QUÉ OCURRE, ASTERIX?

PUES QUE NO SÉ SI LA MÚSICA AMANARÁ A LAS FIERAS, PERO POR LO MENOS LAS HACE HUIR.

A FORTUNADAMENTE LOS NORMANDOS SON SÓLIDOS Y, TRAS SU BAITISMO DEL AIRE, TAN RAÍPO COMO VELOZ, LLEGAN A NAPO HASTA SUS BUQUES...



PERO A BORDO DEL DRAKKAR ALGO HA CAMBIADO EN EL AMBIENTE...



¡MATAF! SUBE A TU PUESTO DE VIGIA, ALLA ARRIBA.

ES QUE...



¿ES QUE... QUÉ?

ES QUE TENGO MIEDO, TAN SOLO, ALLA ARRIBA...



¡SUBE!

¡SÍ, JEFE!

chic



¡AAAAAAH!

¡JEFE!



HAZ EL FAVOR DE NO ACERCARTE A MÍ SIN HACER RUIDO. ME ASUSTAS. ¿QUÉ QUIERES?

SE TRATA DE LA TRIPULACION, JEFE... DICEN QUE NO GRITE TANTO, QUE LES DA MIEDO.



CREO QUE NUESTRO VIAJE HA TENIDO EXCESIVO ÉXITO...

SCRITCH! SCRITCH!



AUNQUE LO DEL VUELO NO ACABO DE VERLO CLARO.



¡MATAF! ¡VUELA UN POCO!

¡SÍ, JEFE!



¡PLAAFF!



A LO MEJOR NOS HAN ENGANADO, ¿NO, JEFE?

PODRÍA SER QUE SÍ, PODRÍA SER QUE NO. EN TODO CASO, MEJOR SERÁ DESCONFÍAR DE LOS GALOS EN EL FUTURO.

MIENTRAS, NUESTROS AMIGOS HAN REGRESADO A LA ALDEA, DONDE SON RECIBIDOS TRIUNFALMENTE.



¿QUE SE ACERQUEN! ¿ES QUE NO SE ACERCARÁN NUNCA?

SÍ, ABRARACURCIX. GUDURIX SE HA CONVERTIDO EN UN GALO TERRIBLE.

¿SABÍA QUE PODÍA CONTAR CON TIGO, ASTERIX!

OBELIX SE OCUPA DE LA EDUCACIÓN DE GUDURIX...



TE ENSEÑARÉ A CAZAR. COMENZAREMOS POR LOS JABATOS, DESPUÉS PASAREMOS A LAS PATRULLAS ROMANAS Y, FINALMENTE, ¡A LOS JABALIS!

ENCUANTO AL BARDO, COMO TODAS LAS ESTRELLAS, NO CESA DE HABLAR DE SUS ÉXITOS.



SI HUBIERAS VISTO COMO PATALEABAN, SE LANZARON SOBRE MÍ DANDO SALTOS DE EMOCIÓN.

DEBERÍAS PARAR A CONOCER TU ARTE EN OTRAS PARTES, LEJOS DE AQUÍ. EN LUTECIA O EN NORMANDÍA, INCLUSO!



PANDRAMIX, ¿CREES QUE HAN HECHO BIEN LOS NORMANDOS EN QUERER CONOCER EL MIEDO?

¿NATURALMENTE, ASTERIX!



NO SE PUEDE SER VALIENTE SIN CONOCER EL MIEDO. EL VERDADERO VALOR CONSISTE EN SABER DOMINAR EL MIEDO!



Y EFECTIVAMENTE, LOS NORMANDOS SUPIERON PRONTO DOMINAR EL MIEDO; CONTINUARON SIENDO UN PUEBLO VALIENTE Y PUEDIERON CONSERVAR SU PUESTO EN EL BANQUETE DE OPIN.

¿SÓLO QUERÍA PREGUNTARLES SI ¡BAMOS POR BUEN CAMINO!

¿Y NOTE BASTA SU RESPUESTA?

EN LA ALEGRE Y VIVIFICANTE ARMORICA HAN TERMINADO LAS VACACIONES. GUDURIX DEBE REGRESAR A LUTECIA. Y EN EL BANQUETE DE DESPEDIDA OFRECIDO EN HONOR DEL JOVEN, NO PUEDE FALTAR LA PRESENCIA DE ASURANCETURIX, QUE AL FIN Y AL CABO, HA SIDO EL HÉROE DE LA AVENTURA. ¿AUNQUE ALGUNO NO ESTÉ DE ACUERDO!



UDERZO. GOSCINNY

Fin del episodio